

# Мои права и обязанности

Участие в программе WIC обеспечивает обучение здоровому питанию, поддержку кормящим матерям, предоставление рекомендаций и дополнительных продуктов питания, чтобы помочь вам сохранить свое здоровье. Сотрудники WIC зададут вам вопросы о вашем здоровье и привычках в питании для обеспечения эффективности вашего участия в программе WIC.

## В качестве участника программы WIC я имею ПРАВО на:

Oregon  
**Health**  
Authority

**wic** OREGON

- Уважительное и внимательное отношение к моим нуждам персонала программы WIC.
- Обучение здоровому питанию по интересующим меня темам.
- Получение направлений на пользование другими услугами в области здравоохранения.
- Соблюдение конфиденциальности. Мои личные сведения будут защищены.
- Обладание электронной картой (eWIC карта), на счет которой поступает пособие для приобретения питательных продуктов, дополняющих мой рацион питания. Продукты питания, предлагаемые программой WIC, содержат многие важные питательные вещества, необходимые для сохранения моего здоровья.
- Опровержение операции по карте eWIC, если операция имела место в течение срока, отведенного для использования пособия.
- Хорошее обслуживание, справедливое и беспристрастное отношение персонала клиники и магазина программы WIC.
- Обращение в администрацию программы WIC с запросом на проведение беспристрастного слушания, если я буду не согласен (-сна) с решением моей клиники WIC, по адресу:

**Oregon WIC Program**  
PO Box 14450  
Portland, OR 97293-0450

*Телефон:* 971-673-0040  
*для лиц с нарушениями слуха:* 800-735-2900  
*Факс:* 971-673-0071

Критерии для определения права на участие в программе WIC являются одинаковыми для всех, независимо от расовой принадлежности, цвета кожи, национального происхождения, возраста, ограниченных возможностей или пола. Для подачи жалобы по факту дискриминации свяжитесь с **Программой WIC штата Орегон**, как указано выше, или следуйте инструкциям, изложенным ниже.

В данном учреждении всем предоставляются равные возможности. В соответствии с Федеральным законом о гражданских правах, а также нормами и правилами в области гражданских прав, установленными Министерством сельского хозяйства США (USDA), Министерству USDA, его службам, отделениям и сотрудникам, а также учреждениям, участвующим в программах Министерства USDA или осуществляющим эти программы, запрещается проявлять дискриминацию к какому-либо лицу по признаку расовой принадлежности, цвета кожи, национального происхождения, пола, ограниченных возможностей, возраста или в порядке ответной меры или возмездия за какую-либо деятельность в прошлом, связанную с борьбой за гражданские права в какой-либо программе, или участие в мероприятии, проводимом или финансируемым Министерством USDA. Лицам с ограниченными возможностями, которым требуются альтернативные средства связи для получения информации о программах (текст, набранный шрифтом Брайля или крупным шрифтом, звукозапись текста, зачитанного вслух, видеозапись на американском языке жестов и т. д.), следует обратиться в службу (штата или района), в которую они обращались с заявлением о предоставлении им льгот. Отдельные лица, страдающие глухотой, нарушениями слуха или речи, могут связаться с Министерством сельского хозяйства США посредством федеральной службы передачи коммутированных сообщений по телефону (800) 877-8339. Кроме того, информация о программах может быть доступна не только на английском, но и на других языках. Для подачи жалобы на дискриминационные действия в отношении участника программы заполните форму «Жалоба о факте дискриминации» для участника программы Министерства USDA (AD-3027), которую вы найдёте в Интернете по адресу: [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html), а также в любом офисе Министерства USDA, или напишите письмо в Министерство сельского хозяйства США и предоставьте в этом письме всю запрашиваемую в форме информацию. Для того, чтобы запросить копию формы для подачи жалобы, позвоните по тел. (866) 632-9992. Заполненную форму жалобы или письмо в Министерство сельского хозяйства США следует отправить следующим образом:

**(1) По почте:** U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410;

**(2) по факсу:** (202) 690-7442; или  
**(3) по эл. почте:** [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov)

См. на обороте 

## Мои обязанности

### Как участник программы WIC, я обязуюсь:

- Предоставлять удостоверение личности, справку о месте жительства (адрес), а также документы, подтверждающие сумму совокупного дохода всей моей семьи для каждой проверки на предмет правомочности моего участия в программе WIC. (Для участия в программе WIC **не обязательно** быть гражданином США).
- Иметь при себе удостоверение личности во время всех назначенных мне встреч с работниками программы WIC.
- Ставить в известность работников программы WIC о любых изменениях в сведениях, предоставленных мной ранее.
- Вовремя приходить на все назначенные встречи в клинике WIC или сообщать заранее по телефону, если я не могу присутствовать на них. Если я не являюсь на назначенные мне встречи и получаю своё продуктовое пособие, предоставление мне услуг в рамках программы WIC может быть задержано или прекращено.
- Подавать повторное заявление на предоставление мне пособий программы WIC в конце каждого аттестационного периода.
- Ставить в известность сотрудников моей клиники WIC о моем переезде на новое место жительства с целью передачи моего досье в соответствующую клинику WIC.
- Приобретать соответствующие продукты питания и детские смеси в определенных количествах только в магазинах, предусмотренных программой WIC штата Орегон.
- Обеспечивать сохранность и безопасность моей карты eWIC и конфиденциальность моего PIN-кода.
- Обращаться в клинику программы WIC в случае возникновения вопросов или отсутствия необходимых продуктов питания или детских смесей программы WIC в магазине, или в случае получения избыточного количества продуктов.

## Правила программы WIC

### Следуйте этим правилам, или вам может быть отказано в участии в программе WIC:

- ▶ Все сведения, которые вы предоставляете работникам программы WIC, должны быть правдивыми.
- ▶ В магазине не требуйте предоставить вам продукты питания или детские смеси, не включенные в список продуктов для покупки за счет пособия на вашей карте eWIC. Замены одних продуктов питания другими или выдача вам купонов на отсутствующий продукт питания запрещены.
- ▶ Никогда не продавайте или не пытайтесь продать, обменять или отдать кому-либо свои продукты питания, приобретенные за счет программы WIC, а также предоставленные вам в рамках программы WIC молокоотсосы, детское питание или eWIC карты как через Интернет, так и любыми другими способами.
- ▶ Не возвращайте продукты или детские смеси программы WIC в обмен на наличные, получение кредита или в обмен на другие товары.
- ▶ Вы не можете участвовать в нескольких программах WIC одновременно.
- ▶ Никогда не оскорбляйте, не причиняйте беспокойства, не угрожайте или не причиняйте вреда сотрудникам программы WIC, магазина или фермерского рынка.

Если вам необходимо получить эту информацию в альтернативном формате, пожалуйста, звоните по телефону 971-673-0040.